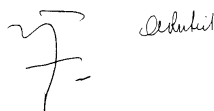


Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'Energie Atomique:  
 Per la Comunità europea e la Comunità Europea del l'Energia Atomica:  
 Voorde Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie:  
 Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia da Energia Atómica:



Por la Comunidad Europea del Carbón y del Acero:  
 For Det Europæiske Kul-og Stålfællesskab:  
 Für die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl:  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ανθρακα και Χάλυβα:  
 For the European Coal and Steel Community:  
 Pour la Communauté européenne du charbon et de l'acier:  
 Per la Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio:  
 Voor de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal:  
 Pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço:



## ANEXO I

Escolas europeias a que o Estatuto é aplicável:

Escola Europeia de Bergen;  
 Escola Europeia de Bruxelas I;  
 Escola Europeia de Bruxelas II;  
 Escola Europeia de Bruxelas III (\*);  
 Escola Europeia de Culham;  
 Escola Europeia de Karlsruhe;  
 Escola Europeia do Luxemburgo;  
 Escola Europeia de Mol;  
 Escola Europeia de Munique;  
 Escola Europeia de Varese.

(\*) O conselho superior deliberou instituir esta Escola na sua reunião de 27/29 de Outubro de 1992.

## ANEXO II

Línguas em que é ministrada a formação de base:

Língua alemã;  
 Língua inglesa;  
 Língua dinamarquesa;  
 Língua espanhola;  
 Língua francesa;  
 Língua grega;  
 Língua italiana;  
 Língua neerlandesa;  
 Língua portuguesa.

El texto que precede es copia certificada conforme del original del Convenio por el que se establece el Estatuto de las Escuelas Europeas, firmado en Luxemburgo el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y cuatro y que está depositado en los archivos del Gobierno del Gran Ducado de Luxemburgo.

Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet af aftalen om vedtægten for Europas kolerne, undertegnet i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og fireoghalvfems og deponeret

i arkiverne hos regeringen for Storhertugdømmet Luxembourg.

Der vorstehende ist eine beglaubigte Abschrift des Originals der am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertvierundneunzig in Luxemburg unterzeichneten und im Archiv der Regierung des Grossherzogtums Luxemburg hinterlegten Vereinbarung über die Satzung der Europäischen Schulen.

Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου της σύμβασης σχετικά με το καταστατικό των Ευρωπαϊκών Σχολείων που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις είκοσι μία Ιουνίου Χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα και κατατέθηκε στο αρχείο της Κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου.

The preceding text is a certified true copy of the original of the Convention defining the Statute of the European Schools, signed at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand nine hundred an ninety four and deposited in the archives of the Government of the Grand Duchy of Luxembourg.

Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original de la Convention portant statut des écoles européennes, signée à Luxembourg le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, et déposée dans les archives du gouvernement du grand-duché de Luxembourg.

Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale della Convenzione recante statuto delle Scuole europee, firmata a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantaquattro, depositata negli archivi del Governo del Gran Ducato di Lussemburgo.

De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel van het Verdrag houdende het Statuut van de Europese Scholen, ondertekend te Luxemburg op eenentwintig juni negentienhonderd vierennegentig, en nedergelegd in het archief van de regering van het Groothertogdom Luxemburg.

O texto que precede é uma cópia autenticada do original da Convenção Relativa ao Estatuto das Escolas Europeias, assinada no Luxemburgo em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e quatro e depositada nos arquivos do Governo do Grão-Ducado do Luxemburgo.

## Aviso n.º 1/97

Por ordem superior se torna público que a Lituânia ratificou, em 16 de Outubro de 1996, o Acordo Europeu sobre a Transmissão dos Pedidos de Assistência Judiciária, aberto à assinatura em 27 de Janeiro de 1977.

Direcção de Serviços das Organizações Políticas Internacionais, 12 de Dezembro de 1996. — O Director de Serviços, *João José Gomes Caetano da Silva*.

## Aviso n.º 2/97

Por ordem superior se torna público que a Letónia assinou, em 30 de Outubro de 1996, a Convenção Europeia de Extradução, bem como o Protocolo Adicional e o Segundo Protocolo Adicional à referida Convenção, abertos à assinatura respectivamente em 13 de Dezembro de 1957, 15 de Outubro de 1975 e 17 de Março de 1978.

Direcção de Serviços das Organizações Políticas Internacionais, 12 de Dezembro de 1996. — O Director de Serviços, *João José Gomes Caetano da Silva*.